



## LE DOSSIER

# Nos aînés occupent une place importante dans notre commune

<b>Dossier</b> Nos aînés occupent une place importante dans notre commune .....	4
<b>Dans le rétroviseur</b> Soirée du goût & terroir et une sélection d'événements .....	8
<b>Mairie</b> Aménagement du territoire: un forum pour vous exprimer .....	10
<b>Culture</b> A vos agendas! .....	14

DÉC.	Manifestation	Lieu	Organisation
19	Arbre de Noël	Salle communale	Etablissement primaire Confignon-Cressy
<b>JANVIER</b>			
12	Apéritif communal *	Salle communale	Commune de Confignon
26-17.2	Festival Antigél *	Selon programmation à venir	Antigél et Mairie de Confignon
30	Conseil municipal	Salle communale	Bureau du Conseil municipal
<b>FÉVRIER</b>			
07	Film avec Alain Rourra *	Salle communale	Alain Rourra et Mairie
09-10	WinterLiveMusic 2018 *	Bernex	Communes de Bernex et Confignon
<b>MARS</b>			
04	Votations populaires	Salle communale	Service des votations
10	Repas des Aînés	Salle communale	Mairie de Confignon
11	Contes de printemps	Salle des mariages	Association Accroch'contes
13	Conseil municipal	Salle communale	Bureau du Conseil municipal
15	Film dans le cadre du FIFDH *	Aula de l'école de Cressy	FIFDH et Mairie de Confignon
18	Spectacle enfants « La Légende Baoulé » *	Salle communale	Cie Deux Fois Rien et Mairie
<b>AVRIL</b>			
10	Conseil municipal	Salle communale	Bureau du Conseil municipal
11	Conférence « Paroles de globe-trotters »	Salle communale	Sylvie Cohen, Marc Decrey et Mairie
13	40 <sup>ème</sup> anniversaire	Salle communale	Etablissement scolaire Confignon-Cressy
15	Votations élections	Salle communale	Service des votations
21	Marche contre le cancer	Salle communale	Ligue genevoise contre le cancer et Mairie
29	Vide-grenier	Préau école de Cressy	Association des habitants de Cressy

\* voir article dans ce numéro

→ Pour la programmation CinéSaussure et CinéKid (aula du collège de Saussure),  
veuillez vous reporter au site [www.culture-rencontre.ch/cinema/](http://www.culture-rencontre.ch/cinema/)

## Apéritif communal 2018

L'apéritif communal aura lieu **le 12 janvier 2018 dès 19 heures à la salle communale**. Cette soirée, organisée par les membres du Conseil Municipal et du Conseil administratif, vous permettra de rencontrer vos élus ainsi que de nombreuses sociétés communales.

Lors de cette soirée, le Conseil administratif remettra le traditionnel Coup de chapeau et/ou Coup de cœur, qui félicite un ou plusieurs habitants de la commune pour une action citoyenne ou exemplaire (voir l'article en page 14 de ce numéro).

Nous vous invitons donc à venir nombreux partager cette verrée amicale avec les Autorités communales

## Permanence Impôts 2018 – Du 1<sup>er</sup> février au 13 avril 2018

La **Permanence Impôts 2018** (remplissage de déclarations d'impôts simples) s'adressant aux personnes disposant de revenus modestes et habitant les communes de **Bernex**, de **Confignon** et de la **Champagne**, est à disposition du **1<sup>er</sup> février au 13 avril 2018**.

Inscriptions au Centre d'action sociale de Bernex (CAS – Hospice général), 313, rue de Bernex, 1233 Bernex, 022 420 39 30.

Une participation financière de Frs 30.- sera demandée par déclaration.

## Horaires de fin d'année de la Mairie

Nous vous informons que la **Mairie sera fermée du 23 décembre 2017 au 2 janvier 2018** inclus.

En cas d'urgence vous trouverez tous les numéros de téléphone importants sur notre site [www.confignon.ch](http://www.confignon.ch). Les autorités communales et son administration vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année.

## Délai rédactionnel pour le prochain numéro de mars 2018

Les personnes et les associations communales qui souhaitent apporter leur contribution au Confilien peuvent remettre leur texte **d'ici au 26 janvier 2018** à [communication@confignon.ch](mailto:communication@confignon.ch)

## SOMMAIRE

Dossier	4-7
Dans le rétroviseur	8-9
Côté Mairie	10-12
Délibérations du Conseil municipal	12
Sur le bloc-notes	13
Le coin des associations	13
Espace culture	14-16



**Elisabeth Gabus-Thorens**  
Maire

### Nos aînés

*L'arrivée dans le 3<sup>ème</sup> âge provoque bien des craintes. La vieillesse n'a pas toujours bonne presse. Pourtant, pour beaucoup de nos aînés, la retraite commence par une période bénie de liberté et l'occasion de vivre des choses qui leur tiennent à cœur. Certains s'engagent pour des causes qui leur sont chères. D'autres sont un soutien bienvenu pour leurs enfants et petits-enfants. Et quelques-uns profitent de cette liberté nouvellement acquise pour voyager.*

*Une partie de nos aînés, souvent plus âgée, rencontre malheureusement des difficultés, lorsque s'invitent des problèmes de santé ou la solitude. Une réorganisation du quotidien s'avère parfois compliquée sans aide.*

*Dans un cas comme dans l'autre, la Commune a un rôle particulier à jouer. La configuration et l'organisation d'une Commune de la taille de Confignon nous permettent de développer une vraie politique autour du principe de proximité: apprendre à connaître nos résidents à la retraite, être à leur écoute*

*et mieux repérer ainsi les éventuelles difficultés. La présence d'un service social, le groupe de bénévoles, les associations d'aînés et les membres de notre «réseau aînés» sont autant de réponses qui peuvent être apportées aux soucis de la vie quotidienne. La Commune a également pour mission de favoriser la rencontre de ses aînés, par l'organisation d'événements festifs, culturels et même sportifs. Le repas annuel des aînés est, par exemple, un moment convivial très apprécié.*

*La politique en faveur des aînés implique aussi une réflexion de la part des autorités sur la programmation de lieux de vie réservés. L'immeuble de Cressy Plus offre déjà des logements individuels et un appartement communautaire. Notre réflexion porte aussi aujourd'hui sur les besoins à satisfaire dans les futurs quartiers des Cherpines et Bernex-Est. L'objectif étant de permettre à ceux qui devront quitter leur domicile pour des raisons de santé, de trouver une solution grâce à un logement médicalisé ou une chambre en établissement medico-social (EMS). Ceci en restant dans la commune qui leur est chère et éviter un déracinement.*

*Nous le constatons régulièrement: la vie sociale des aînés de Confignon est riche et diversifiée. La Commune, mais aussi les associations et groupes d'aînés organisent pour leurs pairs de nombreuses activités. Ces animations permettent aussi de créer des liens forts entre retraités et offrent des moments de bonheur à chacun. Ce souci constant de la Commune d'améliorer la qualité de vie des personnes âgées permet, nous l'espérons, de voir Confignon comme un lieu où il fait bon vivre pour les aînés.*

Editeur:

**Commune de Confignon**

Chemin de Mourlaz 2

1232 Confignon

022 850 93 93

Fax 022 850 93 92

communication@confignon.ch

Conseillère administrative en charge

de la communication:

**Elisabeth Gabus-Thorens**

Coordination:

**Conseil administratif,**

**Administration communale**

avec la collaboration d'Isabel Jan-Hess,

journaliste indépendante.

Crédits photos (n° de page):

**FrançoiseLimoges.ch** (1, 3, 4-8, 14)

**Mix et Remix** (13)

Impression:

**Imprimerie G. Chapuis SA**

Imprimé sur du papier 100% recyclé

(Certifié FSC®/Recycled, Ecolabel

Européen, Ange Bleu et ISO 14001)

### En 2018, le Conseil administratif à votre écoute encore et toujours !

Le Conseil administratif reçoit à la Mairie sans rendez-vous aux dates suivantes: Jeudi 1<sup>er</sup> mars 2018 entre 17 h 30 et 18 h 30. Jeudi 7 juin 2018 entre 17 h 30 et 18 h 30. Jeudi 11 octobre 2018 entre 17 h 30 et 18 h 30. Bien évidemment en dehors de ces dates, le Conseil administratif ou les services de la Mairie peuvent vous recevoir sur un simple appel téléphonique.





## LE DOSSIER

# Nos aînés occupent une place importante dans notre commune

*La Commune de Confignon comptait 4'630 habitants le 1<sup>er</sup> octobre 2017. 839 avaient plus de 65 ans, dont 361 affichaient plus de 75 ans.*

*Les seniors de plus de 65 ans représentent donc environ 18,12 % de la population confignonnaise, soit près d'une personne sur cinq.*

*Les aînés occupent une place importante dans notre société et dans la politique communale et cantonale: ils portent l'histoire, la mémoire de la Commune. Ils sont un soutien important aux familles à une époque où bien souvent les deux parents doivent travailler. Ils sont une force bénévole considérable et contribuent aussi largement à la vie des Communes, notamment par le biais de différentes associations d'aide ou de loisirs.*

*Les autorités de la Commune de Confignon leur rendent hommage chaque année, à plusieurs occasions:*

- *Les conseillers administratifs ont le plaisir de visiter les nouveaux nonagénaires et centaines pour leur transmettre leurs vœux accompagnés d'un cadeau.*
- *Les couples fêtant 50 et 60 ans de mariage sont invités à partager une bonne table avec les autorités communales.*
- *Chaque printemps, un repas est organisé pour les aînés à la salle communale. Une occasion pour tous les seniors de Confignon de se retrouver pour partager un moment convivial.*
- *Enfin, pour Noël, les conseillers administratifs et municipaux ont le plaisir d'offrir un panier du terroir aux Confignonnais de plus de 85 ans.*

## Actions Communales

Soucieuse de répondre aux besoins de ses aînés, la Commune assure plusieurs actions:

### Dispositif «canicule»

Depuis 2008 elle a mis sur pied, en collaboration avec Bernex, un dispositif «canicule». Celui-ci prévoit que la Mairie reste en contact avec les personnes de plus de 75 ans inscrites comme «seules» en période déclarée de canicule. Ceci afin de s'assurer qu'elles se portent bien durant cette période sensible. Toute personne en dehors de ce critère d'âge, mais qui se sentirait concernée par cette surveillance peut aussi contacter le service social pour être ajouté à cette liste.

### Brochure à l'usage des aînés

La Commune édite une brochure à l'usage des aînés ou/et des proches les aidant. Intitulée «le dispositif aînés», elle répertorie plusieurs services d'aide pratique ou médicale, mais aussi de culture et de loisirs. Pour l'obtenir vous pouvez contacter le service social ou la télécharger sur notre site Internet.

[confignon.ch/fr/viesociale/aines](http://confignon.ch/fr/viesociale/aines)

## Service social

Notre service social rencontre volontiers tous les aînés afin d'évaluer avec chacun sa situation personnelle. Les intervenants sociaux peuvent aussi chercher des solutions pratiques et/ou financières individuelles pour le résident à la retraite. Ils accompagnent également certaines démarches administratives. Depuis 2016, une campagne d'information s'adresse aux plus de 75 ans vivant seuls, pour les informer des différents services d'aide existants et de leurs droits.

## Service de bénévoles

En partenariat avec la Commune de Bernex, Confignon propose aussi un service de bénévoles. Il permet soit de s'inscrire pour proposer de son temps à une personne âgée, soit, d'y chercher de l'aide pour un accompagnement à des rendez-vous, pour des petits services ou pour faire des ballades ponctuellement ou régulièrement. Ces gestes de solidarité peuvent avoir un impact considérable sur la vie des bénéficiaires. A noter toutefois que le bénévolat ne peut pas se substituer à un service d'aide spécialisé. Le service social communal est à disposition en cas d'intérêt pour cette prestation.

## Salle de Cressy Plus

Enfin, à l'immeuble de Cressy Plus, (18 Edouard Vallet), la Commune mandate le service socio-culturel de l'EMS de Beauregard pour organiser des animations mensuelles dans la salle polyvalente. Des activités proposées selon les souhaits des habitants de l'immeuble ou/et du quartier. Ainsi durant l'année 2017, la salle de Cressy Plus a accueilli plusieurs conférences et repas à thèmes.



Le programme des prochaines animations se trouve sur le site internet et sur les panneaux d'affichage de la Commune et de l'immeuble. Toute proposition, suggestion ou souhait pour ces animations ou pour tout autre usage de cette salle, sont bienvenues. Soit en contactant directement l'équipe d'animation (022 727 05 27), soit en passant par le service social de la Commune (022 850 93 00).

[confignon.ch/fr/viesociale/aines/cressyplus](http://confignon.ch/fr/viesociale/aines/cressyplus)

## La vie Communale

La Commune abrite une association essentiellement senior:

### «Le Coteau»

«Le Coteau», basé à Bernex, organise des excursions de loisirs et culturelles à la bonne saison, ainsi que des repas à thème durant les mois d'hiver, à des tarifs très attractifs. Il propose également plusieurs activités ludiques et

sportives hebdomadaires pour les aînés dès 50 ans de Confignon, Bernex et Laconnex.

[lecoteau-becola.ch](http://lecoteau-becola.ch) ou 022 757 58 75

Les nombreux autres clubs et associations de la Commune, dont font partie bien des seniors également, sont listés sur le site internet de la commune.

[confignon.ch/fr/viesociale/associations](http://confignon.ch/fr/viesociale/associations)

## Des occasions pour se rencontrer

La Commune propose aussi de nombreux événements artistiques tels que concerts, contes et expositions d'œuvres artisanales dans son annexe située dans le parc de la Mairie, ou sur d'autres sites à Confignon. En juin, les bords de l'Aire ont à nouveau accueilli un concert de musique classique, à l'occasion de la fête de la musique. Plus d'informations sur les panneaux officiels d'affichage, ou sur le site internet

[confignon.ch](http://confignon.ch)



## Les occasions de rencontres ne manquent pas dans le canton de Genève ...

**Gymnastique des Seniors de Genève – GSG** propose un cours hebdomadaire d'aquagym aux bains de Cressy les mardis et jeudis plusieurs fois par jour, et de Gymnastique douce, visant à préserver sa force et son équilibre physique, mais aussi à partager un moment convivial, à l'immeuble de Cressy Plus, (18 chemin Edouard-Vallet), les mardis de 14 h 30 à 15 h 30.

→ [gymseniorsge.ch/cours](http://gymseniorsge.ch/cours) ou 022 345 06 77

**Le Centre d'Animation pour Retraités (CAD)**, animé par l'Hospice Général propose des cours d'informatique, danse, chant, activités physiques, des événements festifs et culturels ainsi qu'un soutien aux associations seniors pour se former. Se référer à leur programme sur internet ou les contacter par téléphone pour recevoir régulièrement leur journal.

→ [cad-ge.ch](http://cad-ge.ch) ou 022 420 42 80

**L'association Bernex.net** propose des séries de cours d'informatique et des conférences sur les nouvelles technologies.

→ [info@bernex.net](mailto:info@bernex.net) ou [bernex.net](http://bernex.net), 21 chemin du Signal, 1233 Bernex

**Cité Seniors, en Ville de Genève**, propose également un programme très complet de cours (danse, développement personnel, santé, activité physique, conférences, visites et événements divers, consultations d'information santé, informatique etc). Elle propose également des prix préférentiels pour les événements culturels à Genève.

→ [seniors-geneve.ch](http://seniors-geneve.ch) ou 0800 18 19 20

**Toujours en Ville de Genève, le Mouvement des Aînés**, propose des cours (Taïchi, yoga, pilates, anglais), des sorties «marche», des jeux, des événements réguliers ou ponctuels, sportifs ou culturels. Il contribue à faire reconnaître les compétences des seniors et s'investit dans la collectivité.

→ [a50plus.ch](http://a50plus.ch) ou 022 329 83 84

**L'AVIVO** propose des activités (Taïchi, tricot, chorale, thé dansant) ainsi que des voyages et des prix préférentiels aux sorties culturelles à Genève. Elle défend aussi les intérêts des aînés.

→ [avivo.ch](http://avivo.ch) ou 022 329 14 28

**L'association Cité-Génération à Onex**, propose des semaines thématiques très ludiques sur le thème de la santé.

→ [cite-generations.ch](http://cite-generations.ch) ou 077 480 18 72

**L'Association VIVA, à Lancy**, se préoccupe du vieillissement en général, de la qualité de vie pendant ce processus. Elle organise des événements, des rencontres intergénérationnelles, des excursions culturelles, et des brunchs. Elle propose des cours hebdomadaires de Taïchi et Qi Gong, et également des ateliers d'informatique, ou de création artisanale.

→ [association-viva.org](http://association-viva.org) ou 022 792 51 43



## Lieux de vie

Il existe plusieurs formules et lieux de vie dans le canton pour les aînés dès l'âge de l'AVS.

Les Immeubles avec Encadrement pour personnes âgées, appartiennent à différentes régies et fondations. Ils sont encadrés par l'IMAD; vous trouverez la liste des IEPA sur leur site internet. Cette formule permet de vivre dans un appartement ordinaire intégré dans un immeuble, tout en bénéficiant d'un soutien individuel, administratif et social. Ces appartements sont reliés à un système d'alarme et une présence permanente est assurée au sein de l'immeuble. Certains IEPA

comprennent un restaurant à l'interne. Des activités hebdomadaires y sont également proposées.

[imad-ge.ch](http://imad-ge.ch)

Les appartements communautaires sont encore rares sur le canton. La Commune avec Cressy Plus, l'association «La Carte-Blanche» qui gère la villa Senior à Confignon et l'EMS Stella de Sécheron) les proposent. Sur le modèle d'une simple colocation, quelques retraités partagent un appartement, bénéficiant chacun une chambre individuelle et parfois même d'une salle de bain privée. L'accompagnement personnel, social et administratif est assuré par une équipe socio-éducative gérant également l'intendance et certaines animations et sorties.

Enfin les Etablissements médico-sociaux (EMS) proposent des chambres individuelles ou partagées, pour la plupart avec salle de bains. Une option de prise en charge complète, comprenant toute l'aide individuelle nécessaire, y compris les repas au restaurant. Des animations et des sorties sont également organisées. Cette formule médicalisée est intéressante dans les situations de troubles de santé évolutifs affectant la mobilité ou l'autonomie de manière générale.

## Les proches aidants

La thématique des proches-aidants est très actuelle en politique cantonale de maintien à domicile, dans les progrès de la médecine et face à la durée de vie. Le maintien de la personne âgée à son domicile, lorsqu'il est possible, implique souvent un investissement personnel énorme du conjoint ou de la famille. Le proche aidant comble les manques en lien avec la maladie pour répondre à tous les besoins de la vie quotidienne. C'est une tâche difficile et épuisante.

Deux associations genevoises proposent des rendez-vous destinés à partager ses sentiments, ses informations ou ses questions autour de cafés des proches aidants ou de groupes de parole. Il est important de se renseigner sur les services de soutien à domicile et les possibilités de financement. Il est aussi utile de s'informer sur l'accompagnement de certaines pathologies.

→ **Association Alzheimer:**  
rue du Diorama 5, 1204 Genève,  
022 723 23 33, [www.alz-ge.ch](http://www.alz-ge.ch) «groupe d'entraide».  
Groupe de parole les 2<sup>ème</sup> mercredis du mois de 19h à 21h.

→ **Cité Senior:**  
[www.seniors-geneve.ch](http://www.seniors-geneve.ch) ou 0800 18 19 20,  
rue de Lausanne 62, rue Amat 28,  
1202 Genève.  
Café des aidants un samedi par mois de 9h30 à 11h00, se référer au programme pour les dates (prochain café: 20 janvier 2018).



### Proch'info

Un numéro unique renseigne et oriente les personnes proches aidantes.

Dès le 1<sup>er</sup> novembre 2017, les personnes qui s'occupent, à titre non professionnel et informel, d'un proche malade ou en perte d'autonomie, auront à leur disposition une ligne téléphonique les informant et les orientant sur les prestations d'aide, de soutien et de répit disponibles dans le canton. La mise en place de la ligne unique **Proch'info** a été rendue possible grâce à la Commission consultative pour le soutien des proches aidants actifs à domicile. La permanence est assurée par les membres de cette commission.

→ **Permanence Proch'info:** 058 317 7000, du lundi au vendredi: 9h-12h et 14h-16h

### Allocation pour impotent Saviez-vous que:

Tout rentier AVS peut bénéficier, d'une «rente d'allocation pour impotent» dès lors qu'une aide pour des actes ordinaires de la vie (se vêtir, faire sa toilette, manger, etc.) est nécessaire ou que son état demande des soins permanents ou une surveillance personnelle. Et ceci durant une année sans interruption. L'allocation se situe entre CHF 235.- et 940.- mensuels en fonction du degré de dépendance. Le montant accordé n'est pas lié au revenu ni à la fortune du bénéficiaire.

Les Prestations complémentaires cantonales sont indépendantes des rentes AVS et sont versées selon un calcul très complet. Elles peuvent aussi rembourser des frais de santé, éventuellement dentaires. Elles proposent pour les ayants-droits un abonnement de bus à prix très réduit. Les propriétaires immobiliers peuvent dans certaines situations bénéficier d'une aide, comme par exemple lorsque le conjoint est parti en EMS.

→ Pour tout renseignement ou pour transmettre un souhait pour les aînés, contacter Madame Caroline Grodecki du service social de la Mairie de Confignon au 022 850 93 93

# DANS LE RÉTROVISEUR

## Soirée du goût & terroir



## Spectacle Philippe Campiche



## Ils ont eu 90 ans



Madame Dupont



## Semaine de la démocratie



### Repas 50-60 ans

Chillemi Giuseppe et Carmela, R. Jean et Marie-Agnès,  
Lupo Achille et Joséphine, Schmid Emile et Solange,  
Stamm Pierre et Anne



### Prix de l'Aire



Monsieur Renato Thrier



Madame Renée Thelin

→ Toutes les photos sur [confignon.ch](http://confignon.ch)  
sous > Confignon > Photos & Vidéo

### Aménagement du territoire: un forum pour vous exprimer

En pleine métamorphose, la commune de Confignon œuvre pour une transformation harmonieuse et durable du territoire. Dans ce processus, la collaboration de tous les acteurs sociaux est précieuse pour ouvrir une discussion productive.

Ainsi, depuis le 19 octobre, la commune s'est dotée d'un nouvel instrument de communication et d'échange: **Confignon Aménagement**

Ce site a pour ambition de donner accès aux lecteurs/lectrices aux informations concernant les projets communaux, les y associer en répondant aux questions posées pour développer avec eux des actions propices à garantir une bonne qualité de vie dans notre commune. **N'hésitez pas à vous connecter!**

→ [www.confignonforum.ch](http://www.confignonforum.ch)



### Cherpines: Un accord pour un développement par étapes

Les communes de Confignon et Plan-les-Ouates et le canton de Genève ont signé une convention le 13 novembre dernier afin d'optimiser le développement du quartier des Cherpines. Depuis de nombreuses années, les communes ont demandé que les infrastructures de transports soient mises en place de manière concomitantes avec les constructions de logements et activités.

La convention qui a été signée vise à déclencher chaque étape, par le biais des plans localisés de quartier, que lorsque, à minima, la construction d'une infrastructure de transport a débuté. Tant que celle-ci n'a pas débuté, les plans directeurs de quartiers et les constructions ne pourront être entamés.

### Image directrice et plan localisé de quartier Vuillonex

Suite à l'approbation du plan directeur de quartier (PDQ) Bernex-est, une image directrice sur

le secteur Chaumont/Tréchaumont (appelé secteur Vuillonex) émanant d'une étude réalisée par le bureau FdMP pour affiner les principes du PDQ a été rendue publique. Cette image directrice pose les bases pour démarrer le plan localisé de quartier Vuillonex qui démarrera au début de l'année 2018. Conformément à la législation, les propriétaires y seront associés tout comme un groupe de concertation.

### Chemin de Chaumont

Après un test d'une année de mise en sens inverse du chemin de Chaumont, les autorités communales ont décidé sa remise dans son sens initial. L'absence de résultats probants à ce stade et l'échéance de l'Arrêté provisoire de circulation de mise en sens inverse ont poussé les autorités à prendre cette décision.

### Avancement des principaux travaux et projets

#### Trottoir Carobot:

Des travaux pour la réalisation d'un trottoir au chemin de Carobot ont débuté au mois

d'octobre et s'achèveront au mois de février. Pour cette réalisation, le chemin est coupé à la circulation. Toutefois, durant la période des fêtes de fin d'année, le chemin sera ouvert à la population.

#### Mise en séparatif des canalisations au chemin de Mourlaz (partie basse)

L'étude pour la mise en séparatif du chemin entre les chemins des Mattines et des Grands-Champs a débuté. Les travaux seront réalisés durant l'année 2018 sous réserve de la décision du Conseil municipal.

#### Modération de trafic chemin de Vuillonex:

L'étude pour une modération du trafic au chemin de Vuillonex s'étant achevée, une demande d'autorisation de construire a été déposée. Les travaux seront réalisés dans le premier trimestre 2018. Ce chemin sera mis en zone 30 km/h.

→ Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter **les Pôles Aménagement et Technique**.

## Pas encore réalisé un éco-conseil de votre villa ?

Ne sachant par où commencer pour réaliser des économies d'énergie dans votre maison ou comment recourir aux énergies renouvelables plutôt que fossiles, vous n'avez pas encore déposé une demande de subvention octroyée par l'Office cantonal de l'énergie (OCEN), en faveur de l'assainissement énergétique des bâtiments et de la promotion des énergies renouvelables.

Pour rappel, le programme de subventions 2017 – d'un montant sans précédent de 25 millions – s'inscrit dans le cadre des objectifs de la politique énergétique genevoise visant à atteindre une société à 2000 Watts sans nucléaire.

Le premier pas peut consister pour vous à réaliser un éco-conseil, également subventionné par le canton. Il ne vous en coûtera que 250 francs pour obtenir un pré-diagnostic de votre maison (bâtiments d'habitation comportant moins de cinq logements) en vue: d'identifier les travaux prioritaires, connaître le potentiel solaire de votre toiture, estimer les économies envisageables, vous donner la marche à suivre pour obtenir des subventions ainsi que vous rappeler les obligations légales.

N'hésitez pas à contacter un éco-conseiller agréé dont vous trouvez la liste sur le site du canton. Le remboursement de la subvention se fait à la Mairie de Confignon.



**ENTREPRENEUR D'UNE  
CITÉ DE L'ÉNERGIE** n.m.  
Professionnel qui réchauffe  
votre foyer, pas la planète.  
Voir aussi: [bilan CO<sub>2</sub>](#), [responsable](#), [impact](#)

**suisseénergie**  
Notre engagement: notre futur.

[Cité de l'énergie](#) | [suisseenergie.ch](#)  
[citedelenergie.info](#)

→ Tous les compléments sur le site: [ge.ch/energie](http://ge.ch/energie) > [menu prestations](#)

## Développement durable

### Réparer plutôt que jeter avec ge-repare!

La Ville de Genève, Carouge et par la suite d'autres communes en collaboration avec la section genevoise de la Fédération romande des consommateurs (FRC) ont mis sur pied un site internet évolutif vous permettant de trouver facilement des adresses d'entreprises et d'artisans travaillant dans le domaine de la réparation dans de multiples secteurs.

Le but de cette plateforme est d'encourager la population à prolonger la durée de vie des objets.

Par là-même, le site concerne l'un des huit axes du concept cantonal du développement durable, soit les modes de production et de consommation.

Trouvez la bonne adresse pour réparer plutôt que jeter dans le répertoire: [ge-repare.ch](http://ge-repare.ch)

Vous trouvez d'autres «outils et conseils» pour appliquer la durabilité au quotidien sur notre site [confignon.ch](http://confignon.ch), à la rubrique Développement durable.

**RÉPARER PLUTÔT QUE JETER!**

**ge-repare.ch**

Le répertoire de la réparation des Villes de Genève et de Carouge

une solution ?

### Trois nouvelles collaboratrices et collaborateurs à votre service à la Commune

La Commune a engagé trois nouvelles personnes au sein de ses services pour remplacer des futurs départs à la retraite et une personne décédée.

Il a fallu aussi engager de manière fixe une collaboratrice au restaurant scolaire à la suite de l'importante augmentation du nombre d'enfants accueillis dans ce service.

**Au service des bâtiments:** Ramon FERREIRA engagé le 1<sup>er</sup> novembre 2017 en qualité d'employé polyvalent.

**Au restaurant scolaire:** Noémie SCHWERI-GRAF engagée le 1<sup>er</sup> septembre 2017 en qualité d'employée polyvalente

**Au service Finances et comptabilité:** Soheila KHAGANI engagée le 1<sup>er</sup> mai 2017 en qualité de comptable et qui reprendra au 1<sup>er</sup> janvier 2018 le service Finance et comptabilité.

Nous souhaitons la bienvenue à ces nouveaux collègues et leur transmettons nos meilleurs vœux dans leurs activités.

## DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

### Résumé de la séance du Conseil municipal du 7 novembre 2017

#### Budget 2018

Les membres du Conseil municipal ont approuvé à l'unanimité le budget de fonctionnement 2018 et son plan des investissements. Le fonctionnement annuel présente un montant de CHF 14'647'256.00 aux charges et de CHF 14'652'256.00 aux revenus. L'excédent de revenus présumé s'élève quant à lui à CHF 5'000.00. Ce budget tient compte des modifications prévues ces prochains mois au sein de l'administration communale, suite notamment à un départ à la retraite et à une réorganisation orientée vers les grands thèmes des politiques publiques, visant une meilleure efficacité.

Pour les investissements, le montant de CHF 2'568'600.00 est entièrement autofinancé. Les projets touchent tous les domaines d'activités, de la rénovation des routes au réaménagement du cimetière, en passant par la création d'un chauffage à distance et l'organisation de promenades thématiques. Dans ce montant, figure aussi CHF 198'300.00 de participation au fonds intercommunal du développement urbain (fonds alimenté par toutes les communes), qui permettra à Confignon de percevoir un montant d'environ CHF 7'000.00 pour chaque logement construit. Le Conseil municipal a aussi fixé le montant minimum de la taxe professionnelle à CHF 30.00.

#### Le Bas du chemin de Moulaz sera mis en séparatif

Un crédit d'étude de CHF 43'500.00 a été voté sur le siège pour la mise en séparatif du tronçon

depuis de bord de l'Aire jusqu'au chemin des Mattines. Les travaux devraient être entrepris dans le courant de l'année 2018.

#### Des promenades thématiques

Après avoir traité cette demande de crédit au sein des commissions de la culture et des espaces publics et la commission des finances et gestion, le Conseil municipal a approuvé un montant de CHF 52'000.00 pour l'étude de promenades thématiques sur l'ensemble du territoire communal. Un mandat sera confié à un bureau spécialisé qui soumettra des propositions. Ces dernières feront ensuite l'objet de discussions entre les divers acteurs.

Le Conseil administratif a également lancé une soumission pour la création d'une société anonyme destinée à la création d'un chauffage à distance depuis la salle communale. Pour cette dernière, une demande de modification de l'éclairage, de la sonorisation et de quelques travaux techniques liés aux nouvelles technologies a aussi été formulée.

Nous rappelons que les séances du Conseil municipal sont publiques.

Tous les habitants y sont toujours les bienvenus. Une bonne occasion de rencontrer vos élu-e-s et de partager vos questions et propositions.

**Electricité Vitale Vert**

**Fait ici, pour ici.**

Electricité Vitale Vert,  
100% écologique et 100% locale.

[www.sig-vitale.ch](http://www.sig-vitale.ch)

**LES ÉNERGIES sig**

**naturemade star**  
Ce label suisse garantit la provenance de l'énergie et sa production selon les critères écologiques les plus exigeants d'Europe.

# SUR LE BLOC-NOTES

## 17<sup>ème</sup> édition du Concours cantonal du développement durable



### Appel à candidatures

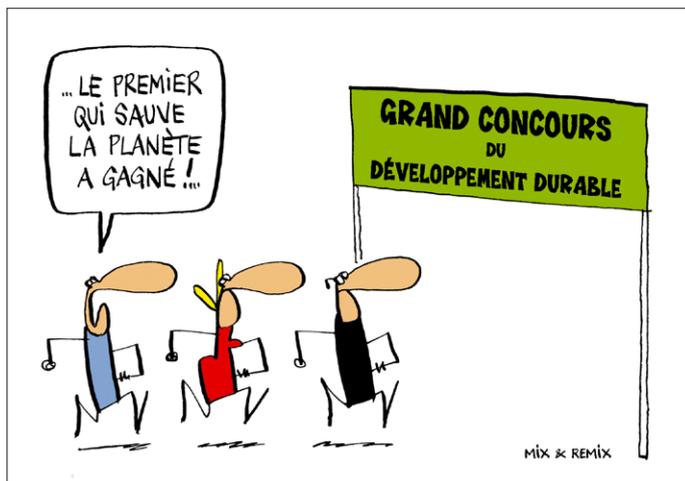
Vous êtes une entreprise, personne, entité ou groupement issu des secteurs privé, associatif, public ou parapublic? Vous avez un projet ou avez réalisé une action exemplaire en matière de développement durable?

### Participez au Concours genevois du développement durable!

Le concours cantonal du développement durable vise à soutenir, encourager et promouvoir les projets et les réalisations exemplaires issus de la société civile en matière de développement durable pour Genève et sa région.

Organisé chaque année depuis 2002 par le service cantonal du développement durable, le concours comporte trois catégories de récompenses:

- La Bourse contribue à la concrétisation d'un projet issu des milieux privés ou associatifs. Elle est dotée d'un montant maximum de 30'000 Francs
- Le Prix récompense une réalisation mise en œuvre par des acteurs des milieux privés ou associatifs. Il est doté d'un montant maximum de 10'000 Francs



- La Distinction (sans dotation financière) met à l'honneur une réalisation issue du domaine public ou parapublic

Délai d'inscription: **29 janvier 2018**

→ Renseignements: M. Jean-Pierre Tombola, Service cantonal du développement durable (PRE) – [www.ge.ch/concours-dd](http://www.ge.ch/concours-dd) +41 22 388 19 42 ou [jean-pierre.tombola@etat.ge.ch](mailto:jean-pierre.tombola@etat.ge.ch)

# LE COIN DES ASSOCIATIONS

## TC Confignon

La saison 2017 du Tennis club de Confignon a été clôturée par un apéritif, le **samedi 7 octobre** au club.

Ce fut l'occasion d'un retour sur les principaux événements marquants de l'année, avec en tête, le 25<sup>ème</sup> anniversaire du club, dont la belle fête du **10 juin** est encore dans tous les esprits.

La traditionnelle Pasta Party, destinée aux jeunes membres, a aussi été un succès. La convivialité était au rendez-vous pour ces jeunes, particulièrement appréciés par les responsables et très importants dans la vie du club.

La prochaine assemblée générale du TC Confignon aura lieu le **30 janvier 2018**.

→ Pour découvrir la saison prochaine en deux clics, suivez-nous sur: [tconfignon.ch](http://tconfignon.ch) ou contactez-nous sur: [contact@tconfignon.ch](mailto:contact@tconfignon.ch)

## Le mot du coteau

Chers toutes et tous,

Le temps passe vite, vite, vite et il est difficile de se sentir en automne avec cette chaleur et ce beau soleil. Que sera l'hiver? À l'heure où vous lirez ce petit mot nous y serons, probablement.

La dernière course 2017, à Aiguebelette-Le-Lac, en Savoie, s'est très bien passée et a été très appréciée par l'ensemble de nos membres voyageurs; le repas était délicieux. Seul bémol, une personne est mal tombée (peut-on bien tomber si ce n'est au sens figuré) et s'est cassé le poignet; nous compatissons et lui souhaitons une prompte guérison.

Décembre est le mois des festivités et après notre traditionnel repas de l'Escalade à la salle communale de Confignon (merci aux autorités) Noël est pratiquement là, suivi des «Rois». Nous vous espérons nombreux à ces goûters.

Amicalement vôtre, fg



### Tête d'affiche surprise pour le 15<sup>ème</sup> WinterLiveMusic 2018

Le podium musical aux styles très variés du festival «WinterLiveMusic» souffle sa 15<sup>ème</sup> bougie en 2018!

Pour marquer cet anniversaire, les Communes de Bernex et de Confignon, coorganisatrices de la manifestation, proposent deux soirées musicales avec une tête d'affiche surprise!



le vendredi 9 février (dès 20 h 30) et le samedi 10 février (dès 17 h 30) à la salle communale de Luchepelet.

Plusieurs groupes de jeunes musiciens locaux sont à nouveau programmés cette année. D'autre part, des DJ proposeront des intermèdes all styles entre les concerts, mélangeant ainsi les ambiances musicales.



L'événement mobilise les jeunes de la région en offrant aux musiciens du cru l'occasion de se produire sur une scène. Pour la deuxième année, un groupe local en gestion accompagnée du forum de Bernex investit son énergie et sa créativité dans ce projet, aux côtés des services jeunesse communaux et de la FASE.

Les organisateurs de cette 15<sup>ème</sup> édition du WINTER LIVE MUSIC, soutenue par l'ensemble des communes de la Champagne, se réjouissent de retrouver le public dans l'ambiance chaleureuse, festive et dansante de cette édition qui s'annonce palpitante.

### Coup de chapeau 2018: appel à candidatures

Lors de l'apéritif communal, Confignon attribue chaque année un **Coup de chapeau** à une personne, à une association ou à un groupement habitant la commune et s'étant particulièrement distingué dans les domaines les plus divers: social, humanitaire, communautaire, culturel, artistique, sportif, développement durable ou autre.

#### CONDITIONS DE PARTICIPATION:

Les bénéficiaires doivent:

- être originaire de Confignon ou domiciliés sur le territoire de la Commune.
- faire partie d'une association ou d'une société exerçant une activité à Confignon.
- à titre exceptionnel, le **Coup de chapeau** peut être attribué à une personne ayant œuvré dans l'intérêt de la Commune, sans y être domiciliée.

Les candidatures sont à adresser **d'ici au 24 décembre 2017** à la Mairie de Confignon, case postale 18, 1232 Confignon ou par courriel à [info@confignon.ch](mailto:info@confignon.ch)



## Mercredi 7 février 2018 à 20h: Soirée et film avec Alan Roura

**Lieu:** Salle communale de Confignon

Projection du film en présence du navigateur.

À 24 ans, **Alan Roura**, jeune Suisse natif de Genève, a déjà plus d'un tour du monde en milles nautiques à son palmarès.

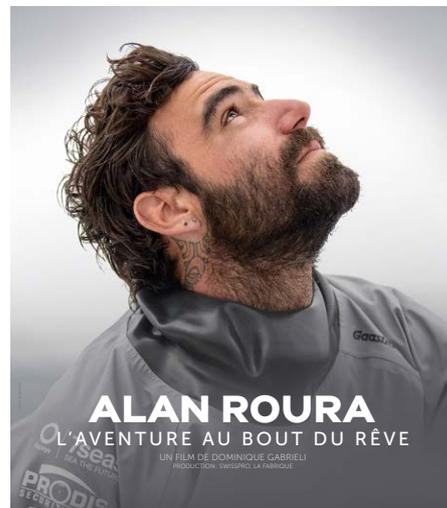
À deux ans, il emménage avec sa famille sur un bateau à moteur au Port Noir de Genève. En 2001, c'est sur un voilier de 13 mètres qu'ils partent en voyage autour du monde. Le voyage durera onze ans.

À 13 ans, **Alan** arrête sa scolarisation pour aller travailler avec son père et acheter son premier

bateau: un Mini 6.50 qu'il rénove entièrement. À 20 ans, il termine onzième de la Mini Transat 2013, à 21 il prend le départ de la Route du Rhum 2014 et termine, un an plus tard, en dixième position de la Transat Jacques Vabre.

À 23 ans, **Alan Roura** devient le plus jeune navigateur à boucler le Vendée Globe, course autour du monde en solitaire, sans escale et sans assistance, en terminant à une magnifique douzième place...

→ [alanroura.com](http://alanroura.com) ou [vimeo.com/214653903](https://www.youtube.com/watch?v=214653903)



## Jeudi 15 mars 2018: 16<sup>e</sup> festival du film et forum international sur les droits humains (FIFDH)

**Lieu:** Aula de l'école de Cressy

Présentation d'un film dans le cadre du festival et forum international.

→ FIFDH, Genève 9-18 mars, découvrez la programmation détaillée sur le site [www.fifdh.org](http://www.fifdh.org)

## Dimanche 18 mars 2018 à 15h: «La Légende de Baoulé» par la Compagnie Deux Fois Rien (spectacle de théâtre d'ombre, jeu masqué et conte)

**Lieu:** Salle communale de Confignon  
Tout public dès 5 ans, durée 45 minutes.

La princesse Abla Pokou et son clan doivent abandonner leur pays pour échapper à leurs ennemis.

Durant leur fuite, ils sont arrêtés par un fleuve mugissant qui leur barre la route. L'esprit des eaux est en colère. Il dit qu'il s'apaisera quand il aura reçu ce que le peuple a de plus cher:

ses enfants! Kouakou, le fils de la princesse, sera-t-il sacrifié pour sauver les siens, comme le voudrait la légende traditionnelle?

Ce spectacle relate l'origine du peuple Baoulé dans une version interculturelle pleine d'actualité qui prône l'affirmation de soi et la solidarité.

→ [deuxfoisrien.ch](http://deuxfoisrien.ch)



## Concours littéraire Bernex-Confignon

«Le vent se lève»,  
nouveau thème du Prix de l'Aire 2018!

Prix de l'Aire

L'édition du Prix de l'Aire 2018, concours de nouvelles organisé conjointement par les communes de Bernex et Confignon, est officiellement lancé!

Les écrivains amateurs sont invités cette année à donner libre cours à leur imagination sur le thème «Le vent se lève».

Nous rappelons ici que le Prix de l'Aire est ouvert à toutes et à tous à travers trois catégories de participants: adultes, adolescents et enfants.

Sous forme de nouvelles, les textes devront être remis au format de fichier Word (.doc), au plus tard le 5 mars 2018:

- par courriel à: [e.vidal@bernex.ch](mailto:e.vidal@bernex.ch) ou
- par poste sur CD à: Mairie de Bernex, rue de Bernex 311, 1233 Bernex

Le jury, composé de magistrats, de Conseillers municipaux et de professionnels de la branche aura un mois pour lire tous les textes et désigner les lauréats de chaque catégorie. Les résultats seront rendus publics courant mai et la remise des prix aura lieu le 25 mai à Confignon.

Le règlement et la fiche d'inscription sont à disposition auprès des Mairies ainsi que sur les sites communaux: [bernex.ch](http://bernex.ch) et [confignon.ch](http://confignon.ch)  
Alors tous à vos plumes!

**Festival Antigél**  
**8<sup>e</sup> édition**  
du 26 janvier au 17 février 2018

Depuis 2011, **Antigel** s'applique à construire une proposition artistique unique et singulière en misant sur l'insolite et le décloisonnement artistique au cœur de l'hiver genevois. Musique, danse, performance, sport, fêtes et créations Made In **Antigel** sont au menu de cette 8<sup>e</sup> édition qui se tiendra du 26 janvier au 17 février 2018.

La 3<sup>e</sup> **Antigel Run**, course populaire et festive, retrouve quant à elle son cadre majestueux des parcs des Eaux-Vives et de La Grange le 20 janvier.

Travaillant main dans la main avec les acteurs locaux, le festival propose une traversée artistique d'une vingtaine de communes en 23 jours et 80 spectacles répartis sur une quarantaine de lieux différents.

Une audace artistique, bien sûr, mais aussi sociale et urbanistique, car **Antigel** raconte son époque, se fond dans le bitume et honore l'esprit d'ouverture d'une région qui en a dans le ventre.

Son ADN atypique et sans équivalent lui vaut aujourd'hui une reconnaissance sur le plan national et international.

→ *Rendez-vous le 6 décembre 2017  
pour découvrir la programmation 2018 sur  
[www.antigel.ch](http://www.antigel.ch)*



2018

**ANTIGEL**

26.1 – 17.2 / EXPLORE GENÈVE / ANTIGEL.CH

BISSA PHOTO LAB/LEFF / SPINER



**Auberge de Confignon**  
Le Restaurant • Le Bistro • L'Hôtel

[www.auberge-confignon.ch](http://www.auberge-confignon.ch)



6 place de l'Eglise - 1232 Confignon - 022 757 19 44 - [info@auberge-confignon.ch](mailto:info@auberge-confignon.ch)